

Bill 46

Government Bill

Projet de loi 46

Projet de loi du gouvernement

4th Session, 40th Legislature,
Manitoba,
64 Elizabeth II, 2015

4^e session, 40^e législature,
Manitoba,
64 Elizabeth II, 2015

BILL 46

PROJET DE LOI 46

THE APPROPRIATION ACT, 2015

**LOI DE 2015 PORTANT AFFECTATION
DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Dewar

M. le ministre Dewar

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 46

THE APPROPRIATION ACT, 2015

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

"Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2015-2016 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

"2015-2016 fiscal year" means the period beginning April 1, 2015, and ending March 31, 2016. (« exercice 2015-2016 »)

PROJET DE LOI 46

LOI DE 2015 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2015-2016 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2015-2016** » La période débutant le 1^{er} avril 2015 et se terminant le 31 mars 2016. ("2015-2016 fiscal year")

Expenditure authority — operating

2(1) For the 2015-2016 fiscal year, operating expenditures of up to \$12,618,661,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditure authority — capital investment

2(2) For the 2015-2016 fiscal year, up to \$750,701,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditures by responsible department

2(3) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2015-2016 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$4,316,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2015-2016 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$47,135,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2015-2016 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2015-2016 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$750,000,000.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2015-2016, des dépenses de fonctionnement maximales de 12 618 661 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2015-2016, une somme maximale de 750 701 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(3) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2015-2016, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 4 316 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2015-2016 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 47 135 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2015-2016 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2015-2016 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 750 000 000 \$.

Interim authority subsumed

6(1) The authority provided by this Act subsumes the authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2015*.

Repeal

6(2) *The Interim Appropriation Act, 2015*, S.M. 2015, c. 16, is repealed.

Coming into force

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Inclusion du pouvoir provisoire

6(1) Le pouvoir de dépenser prévu par la présente loi inclut le pouvoir de dépenser prévu par la *Loi de 2015 portant affectation anticipée de crédits*.

Abrogation

6(2) La *Loi de 2015 portant affectation anticipée de crédits*, c. 16 des *L.M. 2015*, est abrogée.

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE

SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT

2015-2016

\$(000s)

	Operating Expenditures	Capital Investment
Legislative Assembly	25,537	—
Executive Council	2,679	—
Aboriginal and Northern Affairs	33,527	—
Agriculture, Food and Rural Development	203,995	250
Children and Youth Opportunities	49,659	—
Civil Service Commission	18,369	—
Conservation and Water Stewardship	138,089	23,523
Education and Advanced Learning	2,149,123	100
Education and School Tax Credits	356,308	—
Employee Pensions and Other Costs	14,161	—
Family Services	1,162,392	401
Finance	262,355	63,125
Health, Healthy Living and Seniors	5,653,292	664
Housing and Community Development	88,984	—
Infrastructure and Transportation	607,162	646,520
Jobs and the Economy	657,874	—
Justice	537,397	3,694
Labour and Immigration	23,062	—
Mineral Resources	9,835	—
Multiculturalism and Literacy	21,572	—
Municipal Government	433,833	—
Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection	81,248	110
Enabling Appropriations	44,724	12,314
Other Appropriations	43,484	—
TOTAL	12,618,661	750,701

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

2015-2016
(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	25 537	—
Conseil exécutif	2 679	—
Affaires autochtones et du Nord	33 527	—
Agriculture, Alimentation et Développement rural	203 995	250
Enfants et Perspectives pour la jeunesse	49 659	—
Commission de la fonction publique	18 369	—
Conservation et Gestion des ressources hydriques	138 089	23 523
Éducation et Enseignement supérieur	2 149 123	100
Aide fiscale relative à l'éducation	356 308	—
Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais	14 161	—
Services à la famille	1 162 392	401
Finances	262 355	63 125
Santé, Vie saine et Aînés	5 653 292	664
Logement et Développement communautaire	88 984	—
Infrastructure et Transports	607 162	646 520
Emploi et Économie	657 874	—
Justice	537 397	3 694
Travail et Immigration	23 062	—
Ressources minières	9 835	—
Affaires multiculturelles et Alphabétisation	21 572	—
Administrations municipales	433 833	—
Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur	81 248	110
Crédits d'autorisation	44 724	12 314
Autres crédits	43 484	—
TOTAL	12 618 661	750 701

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba